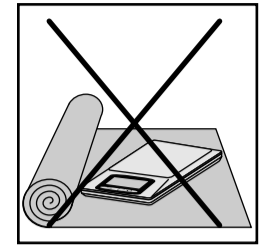
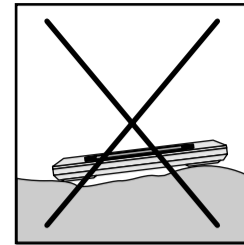
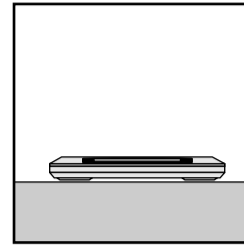
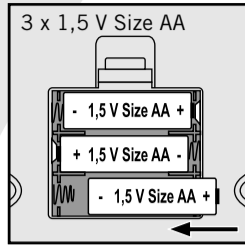
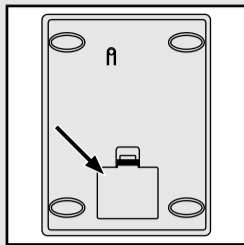


Deutsch Inbetriebnahme
English Operation
Français Mise en service
Italiano Messa in funzione
Nederlands Ingebruikname
Español Funcionamiento
Português Colocação em serviço
Svenska Innan du börjar väga
Dansk Ibrugtagning
Suomi Käyttöohje
Magyar Üzembehelyezés
Polski Uruchomienie
Cesky Zavedení do provozu
Românește Punerea în funcțiune
Български Въвеждане в експлоатация
Slovensky Uvedenie do prevádzky
русский Ввод в эксплуатацию
Türkçe Çalıştırılması
Ελληνικά Λειτουργία
Slovensko Vklonp
Hrvatski Puštanje u rad
Eesti Kasutuselevõtt
Latviski Lietošanas uzsākšana

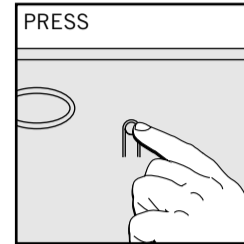
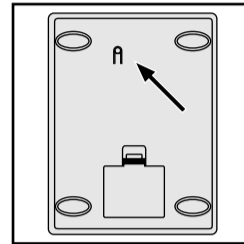


Deutsch Länderspezifische Einheitenumschaltung
English Country-specific switching of units
Français Sélection des unités en fonction du pays
Italiano Commutazione d'unità specifica al Paese
Nederlands Landspecifieke omschakeling van de eenheden
Español Cambio de las unidades específicas de los países
Português Comutação de unidades específicas de país
Svenska Landspecifikt omkoppling av måttssystem
Dansk Landspecifikt enhedsomstilling
Suomi Maakokohtainen yksiköinvalinto
Magyar Egységleg ország függő átkapcsolása
Polski Przeliczenie jednostek wg norm obowiązujących w danym kraju
Cesky Přepínání jednotek specifických pro zemi
Românește Comutare pe unități/le specifice ale țăriiilor
Български Специфично за страните превключване на единиците
Slovensky Prevod jednotiek špecifických pre krajinu
русский Переключение между специфическими единицами измерения
Türkçe Ülkeye özgü birim deęiştirme
Ελληνικά Αλλαγή μονάδων μέτρησης ανάλογα με τη χώρα
Slovensko Izbira deželno-specifične enote
Hrvatski Mijenjanje mjernih jedinica za pojedine zemlje
Eesti Ühikute ümberlülitus antud riigile omaselt
Latviski Valstīm raksturīgo mērvienību pārvešana

METRICAL (g/ml)

IMPERIAL (lb-oz/fl oz UK)

US (lb-oz/fl oz US)



Deutsch Wiegen + Zuwiegen
English Weighing and adding
Français Pesée + pesage supplémentaire
Italiano Pesare + valutare
Nederlands Weegen + Tarreren
Español Pesar + Tara
Português Pesar + Pesar com a tara
Svenska Vägning + tarering
Dansk Vejning + tillægsvejning
Suomi Punnitus + laara
Magyar Mérs + gővelés
Polski Wazenie + doważanie
Cesky Vážení + dovažování
Românește A cântări + a taxa
Български Взмерване за тегло + отмерване
Slovensky Váženie + privážť
русский Взвешивание + довешивание
Türkçe Tartma + tartma
Ελληνικά Ζύγιση + Ζύγιση χωρίς ύλικών
Slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
Hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi
Eesti Kaalumine + tareerimine
Latviski Svērt + pārsvērt

1 888888 ON

2 200g 3 Sec.

3 0g TARE

4 1000g

5 0g TARE

6 200g

7 0g TARE

8 -1400g

9 -1200g

10 0g TARE

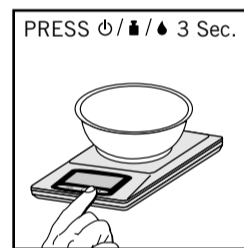
11 OFF / AUTO OFF

Deutsch Umschaltung Gewicht / Volumen
English Switching weight/volume
Français Permutation poids/volume
Italiano Commutazione peso / volume
Nederlands Omschakeling gewicht / volume
Español Cambio peso / volumen
Português Comutação peso/volume
Svenska Omkoppling vikt / volym
Dansk Omstilling vægt/volumen
Suomi Painon/tilavuuden vaihto
Magyar Súly / térfogat átkapcsolás
Polski Przeliczenie wagi / objętości
Cesky Převod hmotnost / objem
Românește Comutare greutate / volum
Български Превключване тегло / обем
Slovensky Převod hmotnost / objem
русский Переключение Вес / Объем
Türkçe Ağırlık / Hacim Deęiştirme
Ελληνικά Αλλαγή μονάδας βάρους / όγκου
Slovensko Izbira enote med maso / prostornino
Hrvatski Mijenjanje težine / volumena
Eesti Kaalu / mahu ümberlülitus
Latviski Svāra / tilpuma pārvešana

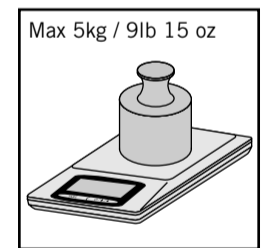
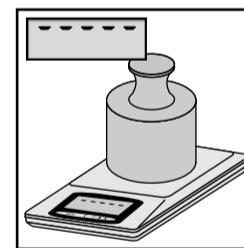
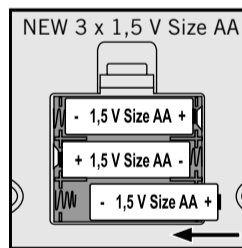
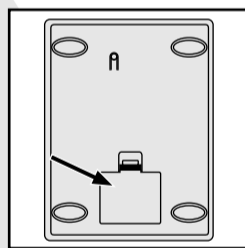
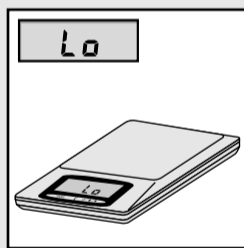
METRICAL (g/ml)

IMPERIAL (lb-oz/fl oz UK)

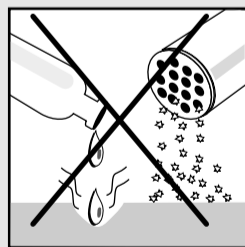
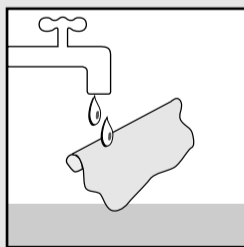
US (lb-oz/fl oz US)



Deutsch Meldungen
English Messages
Français Messages
Italiano Messaggi
Nederlands Melding
Español Señal
Português Mensagem
Svenska Meddelande
Dansk Melding
Suomi Viheilmoitus
Magyar Hibajelzés
Polski Informacje
Cesky Hlášení poruchy
Românește Mesaje
Български Съобщения
Slovensky Hlášení poruch
русский Сообщения
Türkçe Mesajlar
Ελληνικά Μηνύματα
Slovensko Javljanje napak
Hrvatski Poruke
Eesti Veateated
Latviski Paziņojumi



Deutsch Reinigung und Pflege
English Cleaning and Maintenance
Français Nettoyage et entretien
Italiano Pulizia e manutenzione
Nederlands Reiniging en verzorging
Español Limpieza y Mantenimiento
Português Limpeza e conservação
Svenska Rengöring och underhåll
Dansk Rengöring og vedligeholdelse
Suomi Puhdistus ja huolto
Magyar Tisztítás és karbantartás
Polski Czyszczenie i konserwacja
Românește Curățare și mentenanță
Български Почистване и поддръжка
Slovensky Čistenie a ošetrovanie
русский Чистка и уход
Türkçe Temizliği ve bakımı
Ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση
Slovensko Čiščenje in nega
Hrvatski Puhastamine ja hooldus
Eesti Veetastamine ja hooldus
Latviski Tīrīšana un apkope



Deutsch * Die Volumenanzeige (ml / Imp. fl oz / US fl oz) ist für Wasser und andere Flüssigkeiten mit einer Dichte von 1 g/cm³ ausgelegt, d. h. 1 Gramm entspricht 1 Milliliter. Bei Flüssigkeiten, deren Dichte geringfügig von diesem Wert abweichen, z. B. Milch und Wein, muss mit Abweichungen von bis zu 5 % gerechnet werden.

English The volume display (ml / Imp. fl oz / US fl oz) is designed for water and other liquids with a density of 1 g/cm³, meaning 1 gram equals 1 milliliter. For liquids with a density that differs slightly from this value, e.g. milk and wine, deviations of up to 5% must be anticipated.

Français L'affichage en volume (ml/Imp. fl oz/US fl oz) est conçu pour l'eau et autres liquides d'une densité de 1 g/cm³, c'est-à-dire qu'un gramme correspond à 1 millilitre. Pour les liquides dont la densité diffère légèrement de cette valeur, par exemple le lait et le vin, il faut s'attendre à des différences pouvant aller jusqu'à 5 %.

Italiano Per l'acqua e altre sostanze liquide l'indicazione dei volumi (ml / Imp. fl oz / US fl oz) è prevista ad una densità di 1 g/cm³, cioè 1 grammo corrisponde a 1 millilitro. Per le sostanze liquide la cui densità differisce leggermente da questo valore, per es. latte e vino, bisogna tener conto di differenze fino a 5%.

Nederlands De volume-indicatie (ml / Imp. fl oz / US fl oz) is voor water en andere vloeistoffen met een dichtheid van 1 g/cm³ ontworpen, m.a.w. 1 gram komt overeen met 1 milliliter. Bij vloeistoffen met een dichtheid die in geringe mate van deze waarde afwijkt, bijvoorbeeld melk en wijn, moet met afwijkingen van max. 5 % gerekend worden.

Español La indicación del volumen (ml / Imp. fl oz / US fl oz) ha sido diseñada para agua y otros líquidos con una densidad de 1 g/cm³, es decir 1 gramo es igual a 1 mililitro. En caso de líquidos cuya densidad difiere ligeramente de este valor, por ejemplo leche y vino, debemos contar con diferencias del 5% como máximo.

Português A indicação do volume (ml / Imp. fl oz / US fl oz) está ajustada para água e outros líquidos com uma densidade de 1 g/cm³, isto é, 1 grama corresponde a 1 mililitro. Nos líquidos cuja densidade se desvia ligeiramente deste valor, por exemplo leite e vinho, é necessário contar com desvios de 5%.

Svenska Volymvisningen (ml / Imp. fl oz / US fl oz) är beräknad för vatten och andra vätskor med en täthet av 1 g/cm³, dvs 1 gram motsvarar 1 milliliter. För vätskor vars täthet avviker marginellt från detta värde, t.ex. mjölk och vin, måste man räkna med avvikelser på upp till 5 %.

Dansk Volumenangivelsen (ml / Imp. fl oz / US fl oz) er beregnet til vand og andre væsker med en massefylde på 1 g/cm³, dvs. 1 gram svarer til 1 milliliter. For væsker, hvis massefylde afviger lidt fra denne værdi, f.eks. mælk og vin, skal man regne med afvigelser på op til 5 %.

Suomi Tilavuusanäyttö (ml/Imp. fl oz/US fl oz) on tarkoitettu vettä ja muita nesteitä varten, joiden tiheys on 1 g/cm³, ts. 1 gramma vastaa 1 millilitraa. Nesteissä, joiden tiheys poikkeaa hieman tästä arvosta, esim. maido ja viini, on odotettavissa jopa 5 % poikkeama.

Magyar A térfogat kijelző (ml / birod. fl oz / US fl oz) 1 g/cm³ sűrűségű vizre és egyéb folyadékra tervezett, azaz, 1 g 1 milliliternek felel meg. Olyan folyadékoknál, amelyeknek sűrűsége némileg eltér ettől az értéktől, pl. tej vagy bor esetén, akár 5 %-os eltérésekkel is számolni kell.

Polski Wskazanie objętości (ml / Imp. fl oz / US fl oz) dotyczy wody i innych cieczy o gęstości równej 1g / cm³, co oznacza, że 1 gram odpowiada 1 mililitrowi. W przypadku cieczy, których gęstość nieznacznie odbiega od tej wartości, np. mleko czy wino, trzeba liczyć się z odchyleniami do 5 %.

Cesky Indikace objemu (ml / Imp. fl oz / US fl oz) je dimenzovaná pro vodu a kapaliny s měrnou hmotností 1 g/cm³, to jest 1 gram na 1 mililitr. Pro kapaliny, u kterých se měrná hmotnost jenom nepatrně liší od této hodnoty, např. u mléka a vína, je potřebné počítat s odchylkami kolem 5 %.

Românește Afişarea volumului (ml / Imp. fl oz / US fl oz) este prevăzută pentru apă și alte lichide cu o densitate de 1 g/cm³, aceasta însemnând că 1 gram corespunde 1 mililitru. În cazul lichidelor a căror densitate se abate în mod minim de la această valoare, de exemplu laptele și vinul, trebuie să luăm în considerare abateri de până la 5 %.

Български Показването на обема (ml / Imp. fl oz / US fl oz) е определено за вода и други течности с плътност 1 g/cm³, т.е. 1 грам съответства на 1 милилитър. При течности, чието плътност е малко по-различно от тази стойност, напр. мляко и вино, трябва да се имат предвид разлики до 5 %.

Slovensky Indikácia objemu (ml / Imp. fl oz / US fl oz) je dimenzovaná pre vodu a kvapaliny s mernou hmotnosťou 1 g/cm³, tzn. 1 gram na 1 mililitr. Pri kvapalinách, ktorých sa merná hmotnosť nepatrne odlišuje od tejto hodnoty, napr. pri mlieku a víne, je potrebné počítat s odchýlkami okolo 5 %.

русский Индикатор объёма (мл / Imp. fl oz / US fl oz) предназначен для воды и других жидкостей с плотностью 1 g/cm³, т.е. 1 грамм соответствует 1 миллилитру. В отношении жидкостей, плотность которых незначительно отклоняется от этого значения, например, молоко или вино, при расчётах необходимо делать поправку до 5 %.

Türkçe Hacim göstergesi (ml / Imp. fl oz / US fl oz), 1 g/cm³ (1 gram = 1 mililitre) yoğunluğuna sahip su ve başka sıvılar için tasarlanmıştır. Belirtilen bu yoğunluğuktan biraz farklı bir yoğunluğa sahip sıvılarda (örneğin süt ve şarap), ölçülebilecek % 5'e kadar sapmalar dikkate alınmalıdır.

Ελληνικά Η ένδειξη όγκου (ml / Imp. fl oz / US fl oz) σφoρά νερό και άλλα υγρά με πυκνότητα 1 g/cm³, δηλ. 1 γραμμάριο αντιστοιχεί σε 1 millilitro. Σε υγρά, των οποίων η πυκνότητα αποκλίει ελαφρώς από αυτήν την τιμή, π.χ. γάλα και κρασί, πρέπει να υπολογίζεται μια απόκλιση έως και 5 %.

Slovensko Prikaz prostornine (ml / Imp. fl oz / US fl oz) je predviden za vodo in druge tekočine, gostote 1 g/cm³, t. j. 1 gram ustreza 1 millilitru. Pri tekočinah, katerih gostota delno odstopa od teh vrednosti npr. mleko in vino, je potrebno upoštevati odstopanje, ki znaša do 5 %.

Hrvatski Prikaz volumena (ml / Imp. fl oz / US fl oz) je za vodu i ostale tekućine na osnovu gustoće od 1 g/cm³, tj. 1 gram odgovara 1 mililitru. Kod tekućina, čija gustoća malo odstupa od ove vrijednosti, npr. kod mlijeka i vina, mora se računati s odstupanjem od najviše 5%.

Eesti Maht (ml / Imp. fl oz / US fl oz) on mõeldud vee ja teiste 1 g/cm³ tihedusega vedelike kohta, st 1 gramm vastab 1 milliliitrile. Vedelike puhul, mille tihedus kaldub kergelt sellest väärtusest kõrvale, nt piim ja vein, tuleb kõrvalekalded arvestada kuni 5 %.

Latviski Tilpuma mērvienības (ml / Imp. fl oz / US fl oz) ir paredzētas ūdeņim un citiem šķidrumiem ar blīvumu 1 g/cm³, t.i., viens grams atbilst vienam mililitram. Šķidrumiem, kuru blīvums nedaudz atšķiras no šīs vērtības, piem., pienam un vīnam, jāpieņemina līdz pat 5% nobīde.

deutsch: Garantie

Soehhle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

Dieses Gerät ist funkenstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungs-gemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedererschalten erforderlich.

Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstellenein角度ung ausgestattet. Dies kann in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verleißt.

Information:
Alle unsere werkseigtlg mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!
Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

Pb - Cd - Hg

español: Garantía

Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehhle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se producen a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupon de garantía a su comerciante.

Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva europea 2004/108/EC.

Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.

Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a granel de forma muy lenta, la visualización permanezca en posición cero.

¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!

Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas: Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.

Nota: Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:



Pb = la pila contiene plomo
Cd = la pila contiene cadmio
Hg = la pila contiene mercurio

Pb - Cd - Hg

magyar: Garancia

A Soehhle cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák kövétközésben fellépő működesi zavarok javításá vágy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaesélyvényét az eladóval kitöltötti és lebélyegzettetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaesélyvényvel együtt vissza vigyssa a kereskedőjéhez.

A készülék és az érvényes 2004/108/EC számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózárvmentesített.

Figyelme! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közelében – befolyásolhatja a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnte után a termék ismét rendelkezésre használható, esetleg annak újiból bekapcsolásához szükséges.

Ez a mérleg EN 4501 sz. Euro-szabvány szerinti intelligens nulla állító berendezés rendelkezik. Ez kivételes esetben azt eredményezheti, hogy nagyon lassan adagolt ömlesztett anyagoknál a kijelző nulla helyzetben marad.

Tájékoztató:
Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékelte elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek eltávolításával kapcsolatban:
Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétre. A törvény mint felhasznált, önt is kötelezi a használt elemek beszedgálattására. Használt elemet leadhatja a saját lakóközetében található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Útbajgazítás:
A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:



Pb = ólomot tartalmazó elem
Cd = kadmiumot tartalmazó elem
Hg = higányt tartalmazó elem

Pb - Cd - Hg

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehhle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatnú opravu Soehhle výrobkov, ak nastane porucha z dôvodu chybného materiálu alebo výrobnymi chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechaťe predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústriedžok. V prípade uplatnenia záruky odovzdaťte prosím váhu so záručným ústriedžkom Vašmu predajcovi.

Tento prístroj je odrušený podľa platnej smernice ES č. 2004/108/EC.

Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prijímateľa, môže dôjsť k zmenám v bezprostrednej blízkosti prístroja k ovplyvneniu indikovanej hodnoty. Po ukončení rušivého vplyvu môže prístroj znovu používať v súlade s určením, prípadne je nevyhnutne opätovne nastupne.

Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej hodnoty. Toto môže v výjavných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomalom prídavaní zostane indikátor stát v nulovej polohe.

Informácia:
Všetky v našom zariadení vyrábané a dodávané batérie majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre zneškodňovanie batérií:

Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiť batérie vrátit späť. Použité batérie môžete odovzdať vo verejných zberných a výdej ojbách alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Upozornenie:
Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:



Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje ortuť

Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija

Soehhle jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirani odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odrezkom garancije Vašem trgovcu.

Kod ovog uređaja je uklonjeno ometanje radiovalovima sukladno važećem Smjernici Europske Zajednice 2004/108/EC.

Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiostanice u neposrednoj blizini aparata može doći do utjecaja na vrijednosti na displeju.

Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod se može opet namjenski koristiti, eventualno je potrebno ponovo uključivanje.

Ova vaga je opremljena inteligentnim mehanizmom za postavljanje na nulu. To može u iznimnim slučajevima dovesti do toga da kod vrlo postepenog dodavanja rasipnih materijala displej ostane na nuli.

Informacija:
Sve bateree koje je isporučila naša tvornica sadrže malo štetnih tvari! Zákonska obveza upozorenja o uklanjanju baterije:

Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete vratiti u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Upozorenje:
Ovaj znak čete nađati na baterijama koje sadrže štetne tvari:



Pb = baterija sadrži olovo
Cd = baterija sadrži kadmij
Hg = baterija sadrži živo

Pb - Cd - Hg

english: Warranty

Soehhle warrants the product for a period of 5 years from date of purchase that it will be remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.

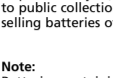
This device is equipped with radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 2004/108/EC.

Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.

The scale has an intelligent zero setting. In some cases, when bulk ingredients are poured very slowly, this can cause the display to remain at zero.

For your information:
All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!
Statutory instructions on battery disposal: Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your municipality or to any outlet selling batteries of the same kind.

Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows:



Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury

Pb - Cd - Hg

português: Garantia

A Soehhle presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.

Este aparelho é desparazitado, de acordo com a directiva da 2004/108/EC em vigor.

Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.ex., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado. Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre o ponto zero.

Informação:
Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contêm poucas substâncias nocivas!

Indicação prescrita pela lei quanto a reciclagem das pilhas: As pilhas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.

Indicação:
Encontra o seguintes símbolos nas pilhas contendo substâncias nocidas:



Pb = a pilha contém chumbo
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = a pilha contém mercurio

Pb - Cd - Hg

polski: Gwarancja

Soehhle gwarantuje bezpłatne uswanie usterek, powstalych w wyniku wad materialowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 5 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosze zamieścić w wypełnionym i podpisaniu oświadczeniu prosywnego. W przypadku wystapienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesałać wagę wraz z oświadczeniem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Przyrzęd eliminuje zakłócenia radiowe zgodnie z aktualnymi wytycznymi Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 2004/108/EC.

Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływów elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonicznych w pobliżu urządzenia, wartość wskazywana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znovu można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrzęd wyłączyć, co czyni wyłączycy ponownie.

Waga wyposażona jest w inteligentne urządzenie punktu zerowego. Urządzenie to może w wyjątkowych przypadkach spowodować, że przy powoli doprowadzanych sypkich materiałach wskazanie pozostaje w polozeniu zerowym.

Informacja:
Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie zawierają śladowe ilości substancji szkodliwych.

Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:

Baterie nie są przeznaczone do wyrzucania razem z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można przekazywać do publicznych gminnych punktów zbrojki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:



Pb = bateria zawierająca ołow
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć

Pb - Cd - Hg

Русски: Гарантийные обязательства

Soehhle гарантирует в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.

Данный прибор имеет помехозащитность согласно предписаниям действующей директивы 2004/108/EC.

Увгание: Экстремально сильные электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещенных в непосредственной близости приборов к овplyвneniu индикованной hodnoty. По окончании рушívого vplyvu мoжe прístroj знову používať в súlade с určením, prípadne je nevyhnutne opätovne nastupne.

Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulovej hodnoty. Toto môže v výjavných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomalom prídavaní zostane indikátor stát v nulovej polohe.

Informácia:
Všetky v našom zariadení vyrábané a dodávané batérie majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre zneškodňovanie batérií:

Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiť batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete odovzdať vo verejných zberných a výdej ojbách alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Upozornenie:
Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:



Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje rtuť

Pb - Cd - Hg

estli: Garantii

Soehhle garanteerib 5 aastaks alates ostuküpäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljahetmiste. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembedada garantikupong. Garantieerimise korral tagastage kaal koos garantikupongiga toote müüjale.

Käesolev toode vastab nõuetele ja kehtivale EL-i direktiivile 2004/108/EC kehtivare kohta.

Tähelepanu: Väga tugevad elektromagnetised mõjud, nt. raadiosaadme kasutamise ne kaalu vahetus läheduses, võivad häirida näiduki olavaid väärtusi. Paras häirivare seadmete kõrvaldamise korral jääb töökorras ja kasutatav, vajadusel lihtase kaal uuesti sisse.

Käesolev kaal on varustatud vastavalt Euroopa norm EN 4501 intelligentsel nullseadmisega. Erandjuhtudel tingub see selle, et liiga aeglaselt lisatud puustekaupade korral jääb kaalu näit nulli.

Informatsioon:
Kõik meie tehase poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Seadusega ettenähtud viis patareide hävitamiseks: Patareid ei tohi panma majapärmajämiseks heida. Tarbijana olete kohustatud kasutatud patareid tagastama. Te võite kasutatud patareid via lähimasse patareide kogumispunkti või tagastada need poodi, kus müüakse sama liiki patareid.

Märkus: Kahjulikke aineid sisaldavatel patareidel on järgmised tähised:



Pb = patarei sisaldab pliid
Cd = patarei sisaldab kaadmiumi
Hg = patarei sisaldab elavhõbedat

Pb - Cd - Hg

latviski: Garantija

Soehhle garantē 5 gadu laikā garantē traucējumi bezmaksas novēšanu, remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā, lūdzim, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.

Šis aparāts atbilst direktīvu prasībām un tās nerada radio traucējumu atbilstoši spēkā esošajai ES direktīvai 2004/108/EC.

Norādījums: Sevīki stipra elektromagnētiskā lauka iedarbē, piem, lietotij radio aparātu tiešā svara tuvumā, var rasties kļūdaini rādījumi. Pēc traucējumu iedarbības beigām svāri atkal ir gatavi pārbaudei, vajadzības gadījumā tiek ir jāieslēdz atkārt.

Šie svāri ir aprīkoti ar inteligentu nulli stāvokļa iestatīšanu atbilstoši Eiropas normām EN 4501. Tādēļ, atsevišķos gadījumos var gadīties, ka gadīties ļoti lēni pieaugot sveramajam svaram, indikatoris paliek nulles stāvoklī.

Informācija:
Koik meie tehase poolt kaasa pandud patareid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!

Likumā noteiktā atbildība par bateriju uzturējāni: Baterijas nav mājaiemiecības atkritumi. Kā lietotājs, Jūs esat atbildīgs likuma priekšā par izlietojto bateriju uzturējāni. Jūs varat nodot vecās baterijas savas apdzīvotās vietas publiskās savākšanas vietās vai visur tur, kur sāda veidā baterijas tiek pārdotas.

Norādījums: Šādās zīmes Jūs atradīsiet uz kaitīgās vielas satoršām baterijām:

Pb = baterija satur svīnu
Cd = baterija satur kadmiju
Hg = baterija satur dzīvsudrabu

Pb - Cd - Hg

français : Garantie

Soehhle garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, priez de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie.

Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la 2004/108/EC en vigueur.

Remarque: en présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche.

Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zéro. Ceci peut conduire dans les cas à ce que lors d'un dépôt lent du produit à peser, l'affichage reste en position zéro.

Information :
Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluante!

Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles : Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.

Remarque: Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :



Pb = pile contenant du plomb
Cd = batterie contenant du cadmium
Hg = pile contenant du mercure

Pb - Cd - Hg

svenska: Garanti

Soehhle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 5 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämpas av försäljaren. Lämnat tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedelin om du behöver ta garantin i anspråk.

Denna apparat är avstörd för radiovågor i enlighet med gällande EG-riktlinie 2004/108/EC.

Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om i radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt föreskrifterna. I förekommande fall kan den behöva slås på på nytt.

Denna väg är utrustad med en intelligent nollställningsanordning. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vägen mycket långsamt.

Information:
Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!

Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier: Batterier får inte kastas bland hushållssofforna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentlig insamlingsställen i din kommun eller i butikar som säljer batterier.

Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:



Pb = batteriet innehåller bly
Cd = a pilha contém cádmio
Hg = batteriet innehåller kvicksilvber

Pb - Cd - Hg

česky: Záruka

Soehhle zaručuje po dobu 5 let od data prodaje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výmenou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazikovat záruční ústředžok. V případě uplatnění záruky předejte prosím váhu se záručním ústředžkem svému obchodníku.

Tento prístroj a je odrušen podľa platné smernice ES 2004/108/EC.

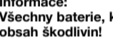
Upozornění: Působením extrémně silných magnetických poli, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestane-li magnetické pole působit, zánika rušivý vliv a přístroj lze opět používat, aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některých případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout.

Tato váha je vybavena inteligentním zařízením pro nulování. Toto může v výjimečných případech vést k tomu, že při velmi pomalu přidávané sypké surovině zůstane ukazatel stát v nulové poloze.

Informace:
Všechny baterie, které v současnosti dodáváme, mají nízký obsah škodlivin!

Zákonné upozornění k likvidaci baterií: Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinný používat baterie vracet zpět. Použité baterie můžete odvézdat ve veřejných sběrních ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie stejného druhu.

Upozornění:
Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky:
Na bateriích obsahujících škodlivé látky naleznete následující značky:



Pb = baterie obsahuje olovo
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtuť

Pb - Cd - Hg

Türkçe: Garanti

Soehhle, satın alındığı tarihten itibaren 5 yıl içinde, teraziinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamiri veya yeni-yeni deęişimlekm suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garanti belgesinin cihazı satın aldığınız kuruma doldurmasını ve kase vurdulmasını sağlayınız. Garanti hizmetleri gerçekleştiril bir durum meydana geldikinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.

Bu terazi, gezerli 2004/108/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi uyaranca radyo parazitlerini giderme özelliğindedir.

Örneğin teraziin çok yakında akıcı-verici gibi ağırlı elektromanyetik etki üreten cihazlar bulunabilir, örneğin, gösterge değeriinin bundan etkilenebilir. Elektromanyetik etki ortadan kalktığına, terazi tekrar normal çalışır veya açılır kapatılması gerektirir.

Bu